

**Europos Sąjungos 2013 finansinių metų taisomojo biudžeto Nr. 4****GALUTINIS PRIĖMIMAS**

(2013/690/ES, Euratomas)

EUROPOS PARLAMENTO PIRMININKAS,

atsižvelgdamas į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 314 straipsnio 4 dalies a punktą ir 9 dalį,

atsižvelgdamas į Europos atominės energijos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 106a straipsnį,

atsižvelgdamas į 2012 m. spalio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES, Euratomas) Nr. 966/2012 dėl Sąjungos bendrajam biudžetui taikomų finansinių taisyklių ir kuriuo panaikinamas Tarybos reglamentas (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 <sup>(1)</sup>,atsižvelgdamas į 2006 m. gegužės 17 d. Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos tarpinstitucinį susitarimą dėl biudžetinės drausmės ir patikimo finansų valdymo <sup>(2)</sup>,atsižvelgdamas į Europos Sąjungos 2013 finansinių metų bendrąjį biudžetą, kuris buvo galutinai priimtas 2012 m. gruodžio 12 d. <sup>(3)</sup>,

atsižvelgdamas į Europos Sąjungos 2013 finansinių metų taisomojo biudžeto Nr. 4 projektą, kurį Komisija pateikė 2013 m. balandžio 29 d.,

atsižvelgdamas į 2013 m. liepos 15 d. priimtą Tarybos poziciją dėl taisomojo biudžeto Nr. 4/2013 projekto,

atsižvelgdamas į Europos Parlamento darbo tvarkos taisyklių 75b ir 75e straipsnius,

atsižvelgdamas į tai, kad 2013 m. rugsėjo 11 d. Parlamentas patvirtino Tarybos poziciją,

PASKELBIA, KAD:

*Vienintelis straipsnis*

Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 314 straipsnyje nustatyta procedūra baigta ir Europos Sąjungos 2013 finansinių metų taisomasis biudžetas Nr. 4 galutinai priimtas.

Priimta Strasbūre 2013 m. rugsėjo 11 d.

*Pirmininkas*  
M. SCHULZ

---

<sup>(1)</sup> OL L 298, 2012 10 26, p. 1.<sup>(2)</sup> OL C 139, 2006 6 14, p. 1.<sup>(3)</sup> OL L 66, 2013 3 8.



**2013 FINANSINIŲ METŲ TAISOMASIS BIUDŽETAS Nr. 4**

## TURINYS

Puslapis

**ĮPLAUKŲ IR IŠLAIDŲ SUVESTINĖ PAGAL SKIRSNIOUS**

<b>III skirsnis. Komisija</b>	243
— Išlaidos .....	244
— XX antraštinė dalis. Politikos sritims paskirstytos administracinės išlaidos .....	246
— 15 antraštinė dalis. Švietimas ir kultūra .....	252
— 19 antraštinė dalis. Išorės santykiai .....	259
— Darbuotojai .....	265
<b>IV skyrius. Europos Sąjungos Teisingumo Teismas</b>	269
— Darbuotojai .....	270



*III SKIRSNIS*

**KOMISIJA**

KOMISIJA

## IŠLAIDOS

Antraštinė dalis	Išlaidų kategorija	2013 m. biudžetas		Taisomasis biudžetas Nr. 4/2013		Nauja suma	
		Įsipareigojimai	Mokėjimai	Įsipareigojimai	Mokėjimai	Įsipareigojimai	Mokėjimai
01	EKONOMIKOS IR FINANSŲ REIKALAI	555 684 796	428 350 972			555 684 796	428 350 972
02	ĮMONĖS	1 157 245 386	1 304 818 477			1 157 245 386	1 304 818 477
03	KONKURENCIJA	92 219 149	92 219 149			92 219 149	92 219 149
04	UŽIMTUMAS IR SOCIALINIAI REIKALAI	12 064 158 933	12 593 728 861			12 064 158 933	12 593 728 861
05	ŽEMĖS ŪKIS IR KAIMO PLĖTRA	58 851 894 643	56 734 357 629			58 851 894 643	56 734 357 629
06	MOBILUMAS IR TRANSPORTAS	1 740 800 530	983 961 494			1 740 800 530	983 961 494
07	APLINKA IR KLIMATO POLITIKA	498 383 275	397 680 274			498 383 275	397 680 274
08	MOKSLINIAI TYRIMAI	6 901 336 033	5 088 171 210			6 901 336 033	5 088 171 210
09	RYŠIŲ TINKLAI, TURINYS IR TECHNOLOGIJOS	1 810 829 637	1 466 740 211			1 810 829 637	1 466 740 211
	40 01 40, 40 02 41	391 985	391 985			391 985	391 985
		1 811 221 622	1 467 132 196			1 811 221 622	1 467 132 196
10	TIESIOGINIAI MOKSLINIAI TYRIMAI	424 319 156	416 522 703			424 319 156	416 522 703
11	JŪRŲ REIKALAI IR ŽUVININKYSTĖ	919 262 394	708 756 335			919 262 394	708 756 335
	40 01 40, 40 02 41	115 220 000	113 885 651			115 220 000	113 885 651
		1 034 482 394	822 641 986			1 034 482 394	822 641 986
12	VIDAUS RINKA	103 313 472	101 433 656			103 313 472	101 433 656
	40 02 41	3 000 000	3 000 000			3 000 000	3 000 000
		106 313 472	104 433 656			106 313 472	104 433 656
13	REGIONINĖ POLITIKA	43 778 241 730	41 390 607 901			43 778 241 730	41 390 607 901
14	MOKESČIAI IR MUITŲ SAJUNGA	144 620 394	121 807 617			144 620 394	121 807 617
15	ŠVIETIMAS IR KULTŪRA	2 829 575 587	2 497 061 739			2 829 575 587	2 497 061 739
16	KOMUNIKACIJA	265 992 159	252 703 941			265 992 159	252 703 941
17	SVEIKATOS IR VARTOTOJŲ APSAUGA	634 370 124	598 986 674			634 370 124	598 986 674
18	VIDAUS REIKALAI	1 227 109 539	857 143 815			1 227 109 539	857 143 815
	40 01 40, 40 02 41	111 280 000	66 442 946			111 280 000	66 442 946
		1 338 389 539	923 586 761			1 338 389 539	923 586 761
19	IŠORĖS SANTYKIAI	5 001 226 243	3 231 193 639			5 001 226 243	3 231 193 639
20	PREKYBA	107 473 453	103 477 972			107 473 453	103 477 972

Antraštinė dalis	Išlaidų kategorija	2013 m. biudžetas		Taisomasis biudžetas Nr. 4/2013		Nauja suma	
		Įsipareigojimai	Mokėjimai	Įsipareigojimai	Mokėjimai	Įsipareigojimai	Mokėjimai
21	VYSTYMASIS IR SANTYKIAI SU AFRIKOS, KARIBŲ JŪROS IR RAMIOJO VANDENYNO REGIONO (AKR) VALSTYBĖMIS	1 571 699 626	1 227 715 563			1 571 699 626	1 227 715 563
22	PLĖTRA	1 091 261 928	905 504 113			1 091 261 928	905 504 113
23	HUMANITARINĖ PAGALBA	917 322 828	858 578 994			917 322 828	858 578 994
24	KOVA SU SUKČIAVIMU	75 427 800	69 443 664			75 427 800	69 443 664
	40 01 40	3 929 200	3 929 200			3 929 200	3 929 200
		79 357 000	73 372 864			79 357 000	73 372 864
25	KOMISIJOS POLITIKOS KOORDINAVIMAS IR TEISINĖS KONSULTACIJOS	193 336 661	194 086 661			193 336 661	194 086 661
26	KOMISIJOS VYKDOMAS ADMINISTRAVIMAS	1 030 021 548	1 019 808 608			1 030 021 548	1 019 808 608
27	BIUDŽETAS	142 450 570	142 450 570			142 450 570	142 450 570
28	AUDITAS	11 879 141	11 879 141			11 879 141	11 879 141
29	STATISTIKA	82 071 571	113 760 614			82 071 571	113 760 614
	40 01 40, 40 02 41	51 900 000	7 743 254			51 900 000	7 743 254
		133 971 571	121 503 868			133 971 571	121 503 868
30	PENSIJOS IR SUSIJUSIOS IŠLAIDOS	1 399 471 000	1 399 471 000			1 399 471 000	1 399 471 000
31	KALBOS TARNYBOS	396 815 433	396 815 433			396 815 433	396 815 433
32	ENERGETIKA	738 302 781	814 608 051			738 302 781	814 608 051
33	TEISINGUMAS	218 238 524	184 498 972			218 238 524	184 498 972
40	REZERVAI	1 049 836 185	275 393 036			1 049 836 185	275 393 036
	Iš viso	148 026 192 229	136 983 738 689			148 026 192 229	136 983 738 689
	Of which Reserves: 40 01 40, 40 02 41	285 721 185	195 393 036			285 721 185	195 393 036

KOMISIJA

## XX ANTRAŠTINĖ DALIS

## POLITIKOS SRITIMS PASKIRSTYTOS ADMINISTRACINĖS IŠLAIDOS

Klasifikacija pagal rūšį

Antraštinė dalis Skyrius Straipsnis Punktas	Išlaidų kategorija	FP	2013 m. biudžetas	Taisomasis biudžetas Nr. 4/2013	Nauja suma
XX 01	POLITIKOS SRITIMS PASKIRSTYTOS ADMINISTRACINĖS IŠLAIDOS				
<b>XX 01 01</b>	<b>Išlaidos įvairiose politikos srityse dirbančiam personalui</b>				
XX 01 01 01	Išlaidos institucijoje dirbančiam personalui				
XX 01 01 01 01	Darbo užmokestis ir išmokos	5	1 835 349 000	- 181 000	1 835 168 000
XX 01 01 01 02	Su įdarbinimu susijusios išlaidos ir išmokos, perkėlimai ir tarnybos nutraukimas	5	14 878 000		14 878 000
XX 01 01 01 03	Darbo užmokesčio patikslinimai	5	15 497 000	- 1 000	15 496 000
	<i>Tarpinė suma</i>		1 865 724 000	- 182 000	1 865 542 000
XX 01 01 02	Išlaidos Sąjungos delegacijose dirbančiam Komisijos personalui				
XX 01 01 02 01	Darbo užmokestis ir išmokos	5	110 428 000		110 428 000
XX 01 01 02 02	Su įdarbinimu susijusios išlaidos ir išmokos, perkėlimai ir tarnybos nutraukimas	5	7 462 000		7 462 000
XX 01 01 02 03	Asignavimai, skirti padengti bet kokius darbo užmokesčio patikslinimus	5	871 000		871 000
	<i>Tarpinė suma</i>		118 761 000		118 761 000
	<i>XX 01 01 straipsnis – Tarpinė suma</i>		1 984 485 000	- 182 000	1 984 303 000
<b>XX 01 02</b>	<b>Išorės personalas ir kitos valdymo išlaidos</b>				
XX 01 02 01	Institucijoje dirbantis išorės personalas				
XX 01 02 01 01	Sutartininkai	5	66 507 486	- 134 000	66 373 486
XX 01 02 01 02	Agentūrų personalas ir techninė bei administracinė pagalba įvairiai veiklai remti	5	23 545 000		23 545 000
XX 01 02 01 03	Nacionalinių institucijų tarnautojai, laikinai paskirti į instituciją	5	39 727 000		39 727 000
	<i>Tarpinė suma</i>		129 779 486	- 134 000	129 645 486
XX 01 02 02	Komisijos išorės personalas Sąjungos delegacijose				
XX 01 02 02 01	Kitų tarnautojų darbo užmokestis	5	7 619 000		7 619 000
XX 01 02 02 02	Jaunesniųjų ekspertų ir deleguotų nacionalinių ekspertų mokymas	5	2 300 000		2 300 000
XX 01 02 02 03	Išlaidos kitiems tarnautojams ir atlygis už kitas paslaugas	5	256 000		256 000
	<i>Tarpinė suma</i>		10 175 000		10 175 000
XX 01 02 11	Kitos institucijos valdymo išlaidos				
XX 01 02 11 01	Komandiruočių ir reprezentacinės išlaidos	5	56 391 000		56 391 000
XX 01 02 11 02	Konferencijų ir posėdžių išlaidos	5	27 008 000		27 008 000
XX 01 02 11 03	Komitetų posėdžiai	5	12 863 000		12 863 000
XX 01 02 11 04	Tyrimai ir konsultacijos	5	6 400 000		6 400 000
XX 01 02 11 05	Informacija ir vadybos sistemos	5	26 985 000		26 985 000
XX 01 02 11 06	Tęstinis ir vadybos mokymai	5	13 500 000		13 500 000
	<i>Tarpinė suma</i>		143 147 000		143 147 000



Antraštinė dalis Skyrius Straipsnis Punktas	Išlaidų kategorija	FP	2013 m. biudžetas	Taisomasis biudžetas Nr. 4/2013	Nauja suma
XX 01 02 12	Kitos valdymo išlaidos, susijusios su Komisijos personalu Sąjungos delegacijose				
XX 01 02 12 01	Komandiruotės, konferencijos ir reprezentacinės išlaidos	5	6 328 000		6 328 000
XX 01 02 12 02	Tęstinis personalo mokymas delegacijose	5	500 000		500 000
	<i>Tarpinė suma</i>		6 828 000		6 828 000
	<i>XX 01 02 straipsnis – Tarpinė suma</i>		289 929 486	- 134 000	289 795 486
<b>XX 01 03</b>	<b><i>Išlaidos informacinių ir ryšių technologijų įrangai ir paslaugoms bei pastatams</i></b>				
XX 01 03 01	Išlaidos Komisijos informacinių ir ryšių technologijų įrangai ir paslaugoms				
XX 01 03 01 03	Informacinių ir ryšių technologijų įranga	5	54 525 000		54 525 000
XX 01 03 01 04	Informacinių ir ryšių technologijų paslaugos	5	63 545 000		63 545 000
	<i>Tarpinė suma</i>		118 070 000		118 070 000
XX 01 03 02	Pastatai ir susijusios išlaidos, susijusios su Komisijos personalu Sąjungos delegacijose				
XX 01 03 02 01	Įsigijimas, nuoma ir susijusios išlaidos	5	46 908 000		46 908 000
XX 01 03 02 02	Įranga, baldai, biuro prekės ir paslaugų teikimas	5	9 638 000		9 638 000
	<i>Tarpinė suma</i>		56 546 000		56 546 000
	<i>XX 01 03 straipsnis – Tarpinė suma</i>		174 616 000		174 616 000
<b>XX 01 05</b>	<b><i>Išlaidos netiesioginių mokslinių tyrimų srityje dirbančiam personalui</i></b>				
XX 01 05 01	Darbo užmokestis ir išmokos netiesioginių mokslinių tyrimų srityje dirbančiam personalui	1.1	197 229 000		197 229 000
XX 01 05 02	Netiesioginių mokslinių tyrimų išorės personalas	1.1	47 262 000		47 262 000
XX 01 05 03	Kitos netiesioginių mokslinių tyrimų srities valdymo išlaidos	1.1	80 253 000		80 253 000
	<i>XX 01 05 straipsnis – Tarpinė suma</i>		324 744 000		324 744 000
	<b>XX 01 skyrius – Iš viso</b>		<b>2 773 774 486</b>	<b>- 316 000</b>	<b>2 773 458 486</b>

KOMISIJA

**XX 01 SKYRIUS — POLITIKOS SRITIMS PASKIRSTYTOS ADMINISTRACINĖS IŠLAIDOS****XX 01 01 Išlaidos įvairiose politikos srityse dirbančiam personalui**

XX 01 01 01 Išlaidos institucijoje dirbančiam personalui

Klasifikacija pagal rūšį

Antraštinė dalis Skyrius Straipsnis Punktas	Išlaidų kategorija	FP	2013 m. biudžetas	Taisomasis biudžetas Nr. 4/2013	Nauja suma
XX 01 01 01	Išlaidos institucijoje dirbančiam personalui				
XX 01 01 01 01	Darbo užmokestis ir išmokos	5	1 835 349 000	- 181 000	1 835 168 000
XX 01 01 01 02	Su įdarbinimu susijusios išlaidos ir išmokos, perkėlimai ir tarnybos nutraukimas	5	14 878 000		14 878 000
XX 01 01 01 03	Darbo užmokesčio patikslinimai	5	15 497 000	- 1 000	15 496 000
	XX 01 01 01 punktas – Iš viso		1 865 724 000	- 182 000	1 865 542 000

*Pastabos*

Šis asignavimas skirtas padengti šias pareigūnų ir laikinųjų tarnautojų, užimančių etatų sąrašė numatytas pareigas, išskyrus trečiojoje šalyse dirbančių personalą, išlaidas:

- atlyginimus, išmokas ir kitus su atlyginimais susijusius mokėjimus,
- draudimo nuo nelaimingų atsitikimų ir sveikatos bei kitas socialinio draudimo įmokas,
- laikinųjų tarnautojų draudimo nuo nedarbo išlaidas ir Komisijos mokėjimus laikiniams tarnautojams, kad jie įgytų arba išsaugotų teises į pensiją kilmės valstybėje,
- įvairias išmokas ir kompensacijas,
- išmokas pareigūnams ir laikiniams tarnautojams už pamaininį darbą arba budėjimą jų darbo vietoje arba namuose,
- išmokas, atleidus iš tarnybos išbandymo laikotarpiui priimtą pareigūną dėl akivaizdaus nekompetentingumo,
- išmokas, institucijai nutraukus laikinosios tarnybos sutartį,
- išlaidas saugumo priemonėms Sąjungos biuruose ir Sąjungos delegacijose Sąjungos teritorijoje dirbančių pareigūnų namuose,
- fiksuoto dydžio išmokas ir mokėjimus pagal valandinius tarifus už AST kategorijos pareigūnų viršvalandžius, kurių pagal sudarytus susitarimus negalima kompensuoti laisvu laiku,
- korekcinį koeficientų, taikomų pareigūnų ir laikinųjų tarnautojų atlyginimams, ir korekcinį koeficientų, taikomų tarnybinių pajamų daliai, pervedamai į kitą nei darbo vietos valstybę, išlaidas,
- pareigūnų ir laikinųjų tarnautojų (taip pat ir jų šeimos narių) kelionės išlaidas, jiems pradėdant eiti pareigas, nutraukus tarnybą institucijoje arba juos perkelti į kitą darbo vietą,
- pareigūnų ir laikinųjų tarnautojų, kurie privalo keisti gyvenamąją vietą, jiems pradėdant eiti naujas pareigas, juos perkėlus į naują darbo vietą arba jiems galutinai nutraukus tarnybą institucijoje ir persikeliant gyventi į kitą vietą, įsikūrimo ir persikėlimo išmokas,
- pareigūnų ir laikinųjų tarnautojų, kurie privalo keisti gyvenamąją vietą, jiems pradėdant eiti naujas pareigas, juos perkėlus į naują darbo vietą arba jiems galutinai nutraukus tarnybą institucijoje ir persikeliant gyventi į kitą vietą, išsikraustymo išlaidas,

**XX 01 SKYRIUS — POLITIKOS SRITIMS PASKIRSTYTOS ADMINISTRACINĖS IŠLAIDOS** (tęsinys)**XX 01 01** (tęsinys)

## XX 01 01 01 (tęsinys)

- pareigūnų ir laikinųjų tarnautojų, kurie pateikia įrodymų, kad privalo pakeisti gyvenamąją vietą, jiems pradėdant eiti naujas pareigas arba juos perkėlus į naują darbo vietą, dienpinigius,
- laikinas pareigūnų, paskirtų užimti pareigas naujose valstybėse narėse iki jų narystės, ir privalančių pasilikti dirbti šiose valstybėse narėse po jų narystės dienos ir įgyjančių išimtinę teisę į tas pačias finansines ir materialines sąlygas, kurias Komisija taikė iki narystės dienos, išlaidas pagal Europos Sąjungos pareigūnų tarnybos nuostatų X priedą ir kitų Europos Sąjungos tarnautojų įdarbinimo sąlygas,
- visų atlyginimų patikslinimų, kuriuos Taryba patvirtino per finansinius metus, išlaidas.

Tarybos reglamentas, kuriuo atnaujinamos visų Sąjungos institucijų pareigūnų ir kitų tarnautojų darbo užmokesčio lentelės, įskaitant padidintą darbo užmokesčių ir priemokas, kiekvienais metais skelbiamas Oficialiajame leidinyje (paskutinį kartą patikslintas OL L 338, 2010 12 22, p. 1).

Pagal Finansinio reglamento 21 straipsnio 3 dalį asignuotų įplaukų suma yra 49 100 000 EUR.

*Teisinis pagrindas*

Europos Sąjungos pareigūnų tarnybos nuostatai.

Kitų Europos Sąjungos tarnautojų įdarbinimo sąlygos.

2012 m. spalio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES, Euratomas) Nr. 966/2012 dėl Sąjungos bendrajam biudžetui taikomų finansinių taisyklių ir kuriuo panaikinamas Tarybos reglamentas (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 (OL L 298, 2012 10 26, p. 1).

## XX 01 01 01 01 Darbo užmokestis ir išmokos

2013 m. biudžetas	Taisomasis biudžetas Nr. 4/2013	Nauja suma
1 835 349 000	– 181 000	1 835 168 000

## XX 01 01 01 02 Su įdarbinimu susijusios išlaidos ir išmokos, perkėlimai ir tarnybos nutraukimas

2013 m. biudžetas	Taisomasis biudžetas Nr. 4/2013	Nauja suma
14 878 000		14 878 000

## XX 01 01 01 03 Darbo užmokesčio patikslinimai

2013 m. biudžetas	Taisomasis biudžetas Nr. 4/2013	Nauja suma
15 497 000	– 1 000	15 496 000

## KOMISIJA

**XX 01 SKYRIUS — POLITIKOS SRITIMS PASKIRSTYTOS ADMINISTRACINĖS IŠLAIDOS** (tęsinys)**XX 01 02 Išorės personalas ir kitos valdymo išlaidos**

XX 01 02 01 Institucijoje dirbantis išorės personalas

Klasifikacija pagal rūšį

Antraštinė dalis Skyrius Straipsnis Punktas	Išlaidų kategorija	FP	2013 m. biudžetas	Taisomasis biudžetas Nr. 4/2013	Nauja suma
XX 01 02 01	Institucijoje dirbantis išorės personalas				
XX 01 02 01 01	Sutartininkai	5	66 507 486	- 134 000	66 373 486
XX 01 02 01 02	Agentūrų personalas ir techninė bei administracinė pagalba įvairiai veiklai remti	5	23 545 000		23 545 000
XX 01 02 01 03	Nacionalinių institucijų tarnautojai, laikinai paskirti į instituciją	5	39 727 000		39 727 000
	XX 01 02 01 punktas – Iš viso		129 779 486	- 134 000	129 645 486

*Pastabos*

Šis asignavimas skirtas padengti šias Sąjungos teritorijoje patiriamas išlaidas:

- sutartininkų (kaip nurodyta Kitų Europos Sąjungos tarnautojų įdarbinimo sąlygose) darbo užmokesčius, darbdavio mokamas socialinio draudimo įmokas už sutartininkus ir tokio personalo darbo užmokesčiui taikomų korekcinų koeficientų išlaidas,
- sumą, skirtą apmokėti sutartininkų, dirbančių neįgaliųjų vadovais, darbo užmokesčių,
- agentūrų personalo, visų pirma kanceliarijos darbuotojų ir stenografistų įdarbinimo išlaidas,
- išlaidas personalui, numatytam paslaugų sutartyse dėl techninio ir administracinio darbo atlikimo ir intelektinių paslaugų teikimo, ir su šiuo personalu susijusias pastatų, įrangos bei veiklos išlaidas,
- nacionalinių valstybės tarnautojų ar kitų ekspertų, deleguotų arba laikinai paskirtų dirbti Komisijoje arba iškviestų suteikti trumpalaikes konsultacijas, ypač teisės aktų dėl suderinimo įvairiose srityse, išlaidas; taip pat organizuojami mainai, kad Sąjungos teisės aktai valstybėse narėse būtų taikomi vienodai,
- visų darbo užmokesčių patikslinimų, kuriuos Taryba patvirtino per finansinius metus, išlaidas.

Visos įplaukų suvestinės 6 0 3 1 punkte įrašytos įplaukos iš valstybių kandidačių įnašų ir, jei taikytina, potencialių Vakarų Balkanų valstybių kandidačių įnašų už dalyvavimą Sąjungos programose gali būti panaudotos papildomiems asignavimams teikti pagal Finansinio reglamento 21 straipsnio 2 dalies e–g punktus.

Įplaukos iš ELPA valstybių įnašų Sąjungos bendrosioms išlaidoms padengti pagal Europos ekonominės erdvės susitarimo 82 straipsnį naudojamos papildomiems asignavimams, kurie turi būti įrašyti atitinkamose biudžeto išlaidų kategorijose, teikti pagal Finansinį reglamentą. Numatoma tokių įplaukų suma yra 194 868 EUR.

Visos įplaukų suvestinės 6 0 3 3 punkte įrašytos įplaukos iš Šveicarijos Konfederacijos įnašo už dalyvavimą Sąjungos programose gali būti panaudotos papildomiems asignavimams teikti pagal Finansinio reglamento 21 straipsnio 2 dalies e–g punktus.

Pagal Finansinio reglamento 21 straipsnio 3 dalį asignuotų įplaukų suma pagal turimus duomenis yra 1 527 000 EUR.

**XX 01 SKYRIUS — POLITIKOS SRITIMS PASKIRSTYTOS ADMINISTRACINĖS IŠLAIDOS** (tęsinys)**XX 01 02** (tęsinys)

## XX 01 02 01 (tęsinys)

*Teisinis pagrindas*

Europos Sąjungos pareigūnų tarnybos nuostatai.

Kitų Europos Sąjungos tarnautojų įdarbinimo sąlygos.

Komisijos patvirtintos taisyklės, reglamentuojančios paskyrimą, atlyginimus ir kitas finansines sąlygas.

2000 m. lapkričio 27 d. Tarybos direktyva 2000/78/EB, nustatanti vienodo požiūrio užimtumo ir profesinėje srityje bendruosius pagrindus (OL L 303, 2000 12 2, p. 16).

2012 m. spalio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES, Euratomas) Nr. 966/2012 dėl Sąjungos bendrajam biudžetui taikomų finansinių taisyklių ir kuriuo panaikinamas Tarybos reglamentas (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 (OL L 298, 2012 10 26, p. 1).

2005 m. birželio 22 d. Europos Parlamento biuro Pažangiosios patirties įdarbinant žmones su negalia kodeksas.

## XX 01 02 01 01 Sutartininkai

2013 m. biudžetas	Taisomasis biudžetas Nr. 4/2013	Nauja suma
66 507 486	– 134 000	66 373 486

## XX 01 02 01 02 Agentūrų personalas ir techninė bei administracinė pagalba įvairiai veiklai remti

2013 m. biudžetas	Taisomasis biudžetas Nr. 4/2013	Nauja suma
23 545 000		23 545 000

## XX 01 02 01 03 Nacionalinių institucijų tarnautojai, laikinai paskirti į instituciją

2013 m. biudžetas	Taisomasis biudžetas Nr. 4/2013	Nauja suma
39 727 000		39 727 000

KOMISIJA

**15 ANTRAŠTINĖ DALIS**  
**ŠVIETIMAS IR KULTŪRA**

Antraštinė dalis Skyrius	Išlaidų kategorija	FP	2013 m. biudžetas		Taisomasis biudžetas Nr. 4/2013		Nauja suma	
			Išsipareigojimai	Mokėjimai	Išsipareigojimai	Mokėjimai	Išsipareigojimai	Mokėjimai
15 01	ŠVIETIMO IR KULTŪROS POLITIKOS SRITIES ADMINISTRAVIMO IŠLAIDOS		123 492 923	123 492 923	111 000	111 000	123 603 923	123 603 923
15 02	MOKYMASIS VISAĮ GYVENIMĄ, ĮSKAITANT DAUGIAKALBYSTĘ		1 417 215 664	1 328 230 073			1 417 215 664	1 328 230 073
15 04	EUROPOS BENDRADARBIAVIMO KULTŪROS IR GARSO BEI VAIZDO SRITYJE PLĖTRA		175 715 000	159 022 211			175 715 000	159 022 211
15 05	BENDRADARBIAVIMO JAUNIMO IR SPORTO SRITYJE SKATINIMAS	3	149 650 000	130 277 227	- 111 000	- 111 000	149 539 000	130 166 227
15 07	„ŽMONĖS“ – MOKSLININKŲ JUDUMO PROGRAMA	1	963 502 000	756 039 305			963 502 000	756 039 305
	<b>15 antraštinė dalis – Iš viso</b>		<b>2 829 575 587</b>	<b>2 497 061 739</b>			<b>2 829 575 587</b>	<b>2 497 061 739</b>

**15 ANTRAŠTINĖ DALIS**  
**ŠVIETIMAS IR KULTŪRA**

**15 01 SKYRIUS — ŠVIETIMO IR KULTŪROS POLITIKOS SRITIES ADMINISTRAVIMO IŠLAIDOS**

Antraštinė dalis Skyrius Straipsnis Punktas	Išlaidų kategorija	FP	2013 m. biudžetas	Taisomasis biudžetas Nr. 4/2013	Nauja suma
15 01	ŠVIETIMO IR KULTŪROS POLITIKOS SRITIES ADMINISTRAVIMO IŠLAIDOS				
<b>15 01 01</b>	<b>Išlaidos švietimo ir kultūros politikos srityje dirbančiam personalui</b>	5	52 066 716	- 182 000	51 884 716
	15 01 01 straipsnis – Tarpinė suma		52 066 716	- 182 000	51 884 716
<b>15 01 02</b>	<b>Išorės personalas ir kitos valdymo išlaidos švietimo ir kultūros politikos srityje</b>				
15 01 02 01	Išorės personalas	5	3 858 908	- 134 000	3 724 908
15 01 02 11	Kitos valdymo išlaidos	5	3 333 017		3 333 017
	15 01 02 straipsnis – Tarpinė suma		7 191 925	- 134 000	7 057 925
<b>15 01 03</b>	<b>Švietimo ir kultūros politikos srities išlaidos informacinių ir ryšių technologijų įrangai ir paslaugoms</b>	5	3 294 977		3 294 977
<b>15 01 04</b>	<b>Išlaidos veiklai švietimo ir kultūros politikos srityje remti</b>				
15 01 04 14	„Erasmus Mundus“ – Administracinio valdymo išlaidos	1.1	914 000		914 000
15 01 04 17	Bendradarbiavimas su trečiosiomis šalimis švietimo ir profesinio mokymo srityje — Administracinio valdymo išlaidos	4	80 000		80 000
15 01 04 22	Mokymasis visą gyvenimą – Administracinio valdymo išlaidos	1.1	8 500 000		8 500 000
15 01 04 30	Švietimo, garso ir vaizdo bei kultūros vykdomoji įstaiga – Įnašas pagal 1a išlaidų kategorijos programas	1.1	21 395 000		21 395 000
15 01 04 31	Švietimo, garso ir vaizdo bei kultūros vykdomoji įstaiga – Įnašas pagal 3b išlaidų kategorijos programas	3.2	15 572 000	458 000	16 030 000
15 01 04 32	Švietimo, garso ir vaizdo bei kultūros vykdomoji įstaiga – Įnašas pagal 4 išlaidų kategorijos programas	4	263 000		263 000

## KOMISIJA

## 15 01 SKYRIUS — ŠVIETIMO IR KULTŪROS POLITIKOS SRITIES ADMINISTRAVIMO IŠLAIDOS (tęsinys)

Antraštinė dalis Skyrius Straipsnis Punktas	Išlaidų kategorija	FP	2013 m. biudžetas	Taisomasis biudžetas Nr. 4/2013	Nauja suma
15 01 04 44	Programa „Kultūra (2007–2013 m.)“ – Administracinio valdymo išlaidos	3.2	550 000		550 000
15 01 04 55	Veiklus jaunimas – Administracinio valdymo išlaidos	3.2	780 000		780 000
15 01 04 60	MEDIA 2007 – Europos garso ir vaizdo sektoriaus rėmimo programa – Administracinio valdymo išlaidos	3.2	725 000		725 000
15 01 04 68	MEDIA Mundus – Administracinio valdymo išlaidos	3.2	75 000	– 31 000	44 000
	15 01 04 straipsnis – Tarpinė suma		48 854 000	427 000	49 281 000
<b>15 01 05</b>	<b>Išlaidos moksliniams tyrimams švietimo ir kultūros politikos srityje remti</b>				
15 01 05 01	Išlaidos mokslinių tyrimų personalui	1.1	1 952 000		1 952 000
15 01 05 02	Mokslinių tyrimų išorės personalas	1.1	700 000		700 000
15 01 05 03	Kitos mokslinių tyrimų valdymo išlaidos	1.1	348 000		348 000
	15 01 05 straipsnis – Tarpinė suma		3 000 000		3 000 000
<b>15 01 60</b>	<b>Informacijos įsigijimas</b>				
15 01 60 01	Bibliotekų fondai, prenumerata, knygų įsigijimas ir saugojimas	5	2 534 000		2 534 000
	15 01 60 straipsnis – Tarpinė suma		2 534 000		2 534 000
<b>15 01 61</b>	<b>Stazuotių institucijoje organizavimo išlaidos</b>				
		5	6 551 305		6 551 305
	<b>15 01 skyrius – Iš viso</b>		<b>123 492 923</b>	<b>111 000</b>	<b>123 603 923</b>

## 15 01 01 Išlaidos švietimo ir kultūros politikos srityje dirbančiam personalui

2013 m. biudžetas	Taisomasis biudžetas Nr. 4/2013	Nauja suma
52 066 716	– 182 000	51 884 716

## 15 01 02 Išorės personalas ir kitos valdymo išlaidos švietimo ir kultūros politikos srityje

## 15 01 02 01 Išorės personalas

2013 m. biudžetas	Taisomasis biudžetas Nr. 4/2013	Nauja suma
3 858 908	– 134 000	3 724 908



**15 01 SKYRIUS — ŠVIETIMO IR KULTŪROS POLITIKOS SRITIES ADMINISTRAVIMO IŠLAIDOS** (tęsinys)**15 01 04 Išlaidos veiklai švietimo ir kultūros politikos srityje remti**

15 01 04 31 Švietimo, garso ir vaizdo bei kultūros vykdomoji įstaiga – Įnašas pagal 3b išlaidų kategorijos programas

2013 m. biudžetas	Taisomasis biudžetas Nr. 4/2013	Nauja suma
15 572 000	458 000	16 030 000

*Pastabos*

Šis asignavimas skirtas padengti Švietimo, vaizdo ir garso bei kultūros vykdomosios agentūros veiklos išlaidoms, susijusioms su šios agentūros dalyvavimu 2007–2013 m. finansinės programos 3b išlaidų kategorijoje nurodytų programų valdyme ir užbaigiant veiklą, kuri buvo remiama prieš 2007 m.

ELPA valstybių įnašus pagal Europos ekonominės erdvės susitarimą, visų pirma pagal jo 82 straipsnį ir 32 protokolą, būtina pridėti prie šiame punkte įrašytų asignavimų. Informacija: šios sumos yra ELPA valstybių narių įnašai, įrašyti į įplaukų suvestinės 6 3 0 straipsnį, ir pagal Finansinio reglamento 21 straipsnio 2 dalies e–g punktus sudaro asignuotąsias įplaukas; jie naudojami atitinkamiems asignavimams teikti ir įgyvendinti pagal šio skirsnio išlaidų suvestinės šios dalies priedą „Europos ekonominė erdvė“, kuris yra neatskiriama bendrojo biudžeto dalis.

Visos įplaukų suvestinės 6 0 3 1 punkte įrašytos įplaukos iš valstybių kandidačių įnašų ir, jei taikytina, potencialių Vakarų Balkanų valstybių kandidačių įnašų už dalyvavimą Sąjungos programose gali būti panaudotos papildomiems asignavimams teikti pagal Finansinio reglamento 21 straipsnio 2 dalies e–g punktus taikant tokį patį nustatytą leistinos administracinio valdymo išlaidų sumos ir visų programai skirtų asignavimų santykį.

Visos įplaukų suvestinės 6 0 3 3 punkte įrašytos įplaukos iš Šveicarijos Konfederacijos įnašo už dalyvavimą Sąjungos programose gali būti panaudotos papildomiems asignavimams teikti pagal Finansinio reglamento 21 straipsnio 2 dalies e–g punktus taikant tokį patį nustatytą leistinos administracinio valdymo išlaidų sumos ir visų programai skirtų asignavimų santykį.

Įstaigos personalo planas pateiktas šio skirsnio priede „Personalas“.

*Teisinis pagrindas*

2002 m. gruodžio 19 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 58/2003, nustatantis vykdomųjų įstaigų, kurioms pavedamos tam tikros Bendrijos programų valdymo užduotys, įstatus (OL L 11, 2003 1 16, p. 1).

2006 m. lapkričio 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos sprendimas Nr. 1718/2006/EB dėl Europos audiovizualinio sektoriaus rėmimo programos (MEDIA 2007) įgyvendinimo (OL L 327, 2006 11 24, p. 12).

2006 m. lapkričio 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos sprendimas Nr. 1719/2006/EB, nustatantis 2007–2013 m. programą „Veiklus jaunimas“ (OL L 327, 2006 11 24, p. 30).

2006 m. gruodžio 12 d. Europos Parlamento ir Tarybos sprendimas Nr. 1855/2006/EB, nustatantis programą „Kultūra (2007–2013 m.)“ (OL L 372, 2006 12 27, p. 1).

*Susiję teisės aktai*

2009 m. balandžio 20 d. Komisijos sprendimas 2009/336/EB, kuriuo taikant Tarybos reglamentą (EB) Nr. 58/2003 įsteigiama Švietimo, garso ir vaizdo bei kultūros vykdomoji įstaiga, kuriai pavedama administruoti Bendrijos veiksmus švietimo, garso ir vaizdo bei kultūros srityse (OL L 101, 2009 4 21, p. 26).

KOMISIJA

**15 01 SKYRIUS — ŠVIETIMO IR KULTŪROS POLITIKOS SRITIES ADMINISTRAVIMO IŠLAIDOS** (tęsinys)**15 01 04** (tęsinys)

15 01 04 68 MEDIA Mundus – Administracinio valdymo išlaidos

2013 m. biudžetas	Taisomasis biudžetas Nr. 4/2013	Nauja suma
75 000	– 31 000	44 000

*Pastabos*

Šis asignavimas skirtas padengti tyrimų, ekspertų susitikimų, informacijos ir leidinių, tiesiogiai susijusių su programos uždaviniu arba šiame punkte numatytų priemonių įgyvendinimu, išlaidoms, taip pat visoms kitoms techninės ir administracinės pagalbos išlaidoms, išskyrus viešųjų valdžios institucijų užduotis, kurias Komisija perdavė vykdyti pagal *ad hoc* paslaugų sutartis.

ELPA valstybių įnašus pagal Europos ekonominės erdvės susitarimą, visų pirma pagal jo 82 straipsnį ir 32 protokolą, būtina pridėti prie šiame punkte įrašytų asignavimų. Informacija: šios sumos yra ELPA valstybių narių įnašai, įrašyti į įplaukų suvestinės 6 3 0 straipsnį, ir pagal Finansinio reglamento 21 straipsnio 2 dalies e–g punktus sudaro asignuotąsias įplaukas; jie naudojami atitinkamiems asignavimams teikti ir įgyvendinti pagal šio skirsnio išlaidų suvestinės šios dalies priedą „Europos ekonominė erdvė“, kuris yra neatskiriama bendrojo biudžeto dalis.

Visos įplaukų suvestinės 6 0 3 1 punkte įrašytos įplaukos iš šalių kandidačių įnašų ir, jei taikytina, galimų Vakarų Balkanų šalių kandidačių įnašų už dalyvavimą Sąjungos programose gali būti panaudotos papildomiems asignavimams teikti pagal Finansinio reglamento 21 straipsnio 2 dalies e–g punktus, taikant tokį patį nustatytą leistinos administracinio valdymo išlaidų sumos ir visų programai skirtų asignavimų santykį.

Visos įplaukų suvestinės 6 0 3 3 punkte įrašytos įplaukos iš Šveicarijos Konfederacijos įnašo už dalyvavimą Sąjungos programose gali būti panaudotos papildomiems asignavimams teikti pagal Finansinio reglamento 21 straipsnio 2 dalies e–g punktus, taikant tokį patį nustatytą leistinos administracinio valdymo išlaidų sumos ir visų programai skirtų asignavimų santykį.

*Teisinis pagrindas*

Žr. naują 15 04 68 straipsnį.

**15 05 SKYRIUS — BENDRADARBIAVIMO JAUNIMO IR SPORTO SRITYJE SKATINIMAS**

Antraštinė dalis Skyrius Straipsnis Punktas	Išlaidų kategorija	FP	2013 m. biudžetas		Taisomasis biudžetas Nr. 4/2013		Nauja suma	
			Įsipareigojimai	Mokėjimai	Įsipareigojimai	Mokėjimai	Įsipareigojimai	Mokėjimai
15 05	BENDRADARBIAVIMO JAUNIMO IR SPORTO SRITYJE SKATINIMAS							
<b>15 05 06</b>	<b>Specialūs kasmetiniai renginiai</b>	3.2	2 000 000	444 789			2 000 000	444 789
<b>15 05 09</b>	<b>Ankstesnių programų ar veiksmų jaunimo srityje užbaigimas</b>	3.2	—	p.m.			—	p.m.
<b>15 05 10</b>	<b>Parengiamieji veiksmai – „Amicus“ – Universaliąsias paslaugas bendruomenei teikianti valstybių narių asociacija</b>	3.2	—	p.m.			—	p.m.
<b>15 05 11</b>	<b>Parengiamieji veiksmai sporto srityje</b>	3.2	p.m.	209 000			p.m.	209 000
<b>15 05 20</b>	<b>Parengiamieji veiksmai – Europos partnerystės sporto srityje</b>	3.2	4 000 000	2 500 000			4 000 000	2 500 000
<b>15 05 55</b>	<b>Veiklus jaunimas</b>	3.2	143 650 000	127 123 438	– 111 000	– 111 000	143 539 000	127 012 438
	<b>15 05 skyrius – Iš viso</b>		<b>149 650 000</b>	<b>130 277 227</b>	<b>– 111 000</b>	<b>– 111 000</b>	<b>149 539 000</b>	<b>130 166 227</b>

**15 05 55****Veiklus jaunimas**

2013 m. biudžetas		Taisomasis biudžetas Nr. 4/2013		Nauja suma	
Įsipareigojimai	Mokėjimai	Įsipareigojimai	Mokėjimai	Įsipareigojimai	Mokėjimai
143 650 000	127 123 438	– 111 000	– 111 000	143 539 000	127 012 438

*Pastabos*

Vadovaujantis programa „Veiklus jaunimas 2007–2013 m.“ šie asignavimai skirti padengti šių priemonių išlaidoms:

- „Jaunimas Europai“: šios programos tikslas – remti jaunimo mainus, skatinant jų judumą, iniciatyvas, projektus bei jaunimo dalyvavimo demokratiname gyvenime veiklą, kurie padeda ugdyti jų pilietiškumą bei tarpusavio supratimą,
- Europos savanorių tarnyba: šios programos tikslas – skatinti jaunimą dalyvauti įvairioje savanoriškoje veikloje Sąjungoje ar už jos ribų,
- „Jaunimas pasauliui“: šios programos tikslas – remti Sprendimo Nr. 1719/2006/EB 5 straipsnyje nurodytus projektus su valstybėmis partnerėmis, visų pirma jaunimo ir socialinės-pedagoginės pakraipos mokymo specialistų mainus, iniciatyvas, kuriomis ugdomas jaunimo tarpusavio supratimas, solidarumas ir vystomas jaunimo ir pilietinės visuomenės bendradarbiavimas šiose valstybėse,

KOMISIJA

**15 05 SKYRIUS — BENDRADARBIAVIMO JAUNIMO IR SPORTO SRITYJE SKATINIMAS** (tęsinys)**15 05 55** (tęsinys)

- socialinės-pedagoginės pakraipos mokymo specialistai ir paramos sistemos: šios programos tikslas – remti jaunimo reikalų srities Europoje veikiančias organizacijas, visų pirma nevyriausybinę jaunimo organizacijų veiklą, jų tinklų kūrimą, mainus, socialinės-pedagoginės pakraipos mokymo specialistų mokymą ir tinklų kūrimą, skatinti naujoves ir kokybę, jaunimo informavimą ir įkurti struktūras bei veiklą programai įgyvendinti,
- parama bendradarbiavimo politikai: šios programos tikslas – surengti su jaunimo reikalais susijusių asmenų, ypač jaunimo, socialinės-pedagoginės pakraipos mokymo specialistų ir politinių vadovų dialogą, skatinti politinį bendradarbiavimą jaunimo klausimais ir imtis būtinų veiksmų, sukurti tinklus siekiant geriau suprasti jaunimo reikalus.

ELPA valstybių įnašus pagal Europos ekonominės erdvės susitarimą, visų pirma pagal jo 82 straipsnį ir 32 protokolą, būtina pridėti prie šiame punkte įrašytų asignavimų. Informacija: šios sumos yra ELPA valstybių narių įnašai, įrašyti į įplaukų suvestinės 6 3 0 straipsnį, ir pagal Finansinio reglamento 21 straipsnio 2 dalies e–g punktus sudaro asignuotąsias įplaukas; jie naudojami atitinkamiems asignavimams teikti ir įgyvendinti pagal šio skirsnio išlaidų suvestinės šios dalies priedą „Europos ekonominė erdvė“, kuris yra neatskiriama bendrojo biudžeto dalis.

Visos įplaukų suvestinės 6 0 3 1 punkte įrašytos įplaukos iš valstybių kandidačių įnašų ir, jei taikytina, potencialių Vakarų Balkanų valstybių kandidačių įnašų už dalyvavimą Sąjungos programose gali būti panaudotos papildomiems asignavimams teikti pagal Finansinio reglamento 21 straipsnio 2 dalies e–g punktus.

Visos įplaukų suvestinės 6 0 3 3 punkte įrašytos įplaukos iš Šveicarijos Konfederacijos įnašo už dalyvavimą Sąjungos programose gali būti panaudotos papildomoms išlaidoms padengti pagal Finansinio reglamento 21 straipsnio 2 dalies e–g punktus.

*Teisinis pagrindas*

2006 m. lapkričio 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos sprendimas Nr. 1719/2006/EB, nustatantis 2007–2013 m. programą „Veiklus jaunimas“ (OL L 327, 2006 11 24, p. 30).

## 19 ANTRAŠTINĖ DALIS

## IŠORĖS SANTYKIAI

Antraštinė dalis Skyrius	Išlaidų kategorija	FP	2013 m. biudžetas		Taisomasis biudžetas Nr. 4/2013		Nauja suma	
			Išsipareigojimai	Mokėjimai	Išsipareigojimai	Mokėjimai	Išsipareigojimai	Mokėjimai
19 01	IŠORĖS SANTYKIŲ POLITIKOS SRITIES ADMINISTRACINĖS IŠLAIDOS		163 646 024	163 646 024			163 646 024	163 646 024
19 02	BENDRADARBIAVIMAS SU TREČIOSIOMIS ŠALIMIS MIGRACIJOS IR PRIEGLOBSČIO SUTEIKIMO SRITYSE	4	58 000 000	31 629 412			58 000 000	31 629 412
19 03	BENDRA UŽSIENIO IR SAUGUMO POLITIKA (BUSP)	4	395 832 000	316 294 119			395 832 000	316 294 119
19 04	EUROPOS PRIEMONĖ DEMOKRATIJAI IR ŽMOGAUS TEISĖMS (EIDHR)	4	166 086 000	132 510 906			166 086 000	132 510 906
19 05	RYŠIAI IR BENDRADARBIAVIMAS SU PRAMONINĖMIS TREČIOSIOMIS ŠALIMIS	4	23 400 000	18 285 754			23 400 000	18 285 754
19 06	REAGAVIMAS Į KRIZES IR PASAULINĖ GRĖSMĖ SAUGUMUI	4	393 793 000	253 079 672			393 793 000	253 079 672
19 08	EUROPOS KAIMYNYSTĖS POLITIKA IR SANTYKIAI SU RUSIJA		2 491 284 700	1 390 558 678			2 491 284 700	1 390 558 678
19 09	SANTYKIAI SU LOTYNŲ AMERIKA	4	387 064 000	288 869 669			387 064 000	288 869 669
19 10	SANTYKIAI SU AZIJA, VIDURINE AZIJA BEI ARTIMIAISIAIS IR VIDURINIAISIAIS RYTAIS (IRAKU, IRANU, JEMENU)	4	893 490 519	611 954 874			893 490 519	611 954 874
19 11	IŠORĖS SANTYKIŲ POLITIKOS SRITIES STRATEGIJA IR KOORDINAVIMAS	4	28 630 000	24 364 531			28 630 000	24 364 531
19 49	ADMINISTRACINĖS PROGRAMŲ, PRADĖTŲ REMIANTIS 1977 M. GRUODŽIO 21 D. FINANSINIŲ REGLAMENTU, VALDYMO IŠLAIDOS	4	p.m.	p.m.			p.m.	p.m.
<b>19 antraštinė dalis – Iš viso</b>			<b>5 001 226 243</b>	<b>3 231 193 639</b>			<b>5 001 226 243</b>	<b>3 231 193 639</b>

KOMISIJA

## 19 ANTRAŠTINĖ DALIS

## IŠORĖS SANTYKIAI

## 19 01 SKYRIUS — IŠORĖS SANTYKIŲ POLITIKOS SRITIES ADMINISTRACINĖS IŠLAIDOS

Antraštinė dalis Skyrius Straipsnis Punktas	Išlaidų kategorija	FP	2013 m. biudžetas	Taisomasis biudžetas Nr. 4/2013	Nauja suma
19 01	IŠORĖS SANTYKIŲ POLITIKOS SRITIES ADMINISTRACINĖS IŠLAIDOS				
<b>19 01 01</b>	<b>Išlaidos išorės santykių politikos srityje dirbančiam personalui</b>				
19 01 01 01	Išlaidos užsienio politikos priemonių tarnyboje dirbančiam personalui	5	7 265 123		7 265 123
19 01 01 02	Išlaidos išorės santykių politikos srityje dirbančiam personalui Sąjungos delegacijose	5	6 933 652		6 933 652
	<i>19 01 01 straipsnis – Tarpinė suma</i>		14 198 775		14 198 775
<b>19 01 02</b>	<b>Išorės personalas ir kitos išorės santykių politikos srities valdymo išlaidos</b>				
19 01 02 01	Užsienio politikos priemonių tarnybos išorės personalas	5	1 656 669		1 656 669
19 01 02 02	Išorės santykių politikos srities išorės personalas Sąjungos delegacijose	5	857 444		857 444
19 01 02 11	Kitos Užsienio politikos priemonių tarnybos valdymo išlaidos	5	585 573		585 573
19 01 02 12	Kitos išorės santykių politikos srities išorės valdymo išlaidos Sąjungos delegacijose	5	435 830		435 830
	<i>19 01 02 straipsnis – Tarpinė suma</i>		3 535 516		3 535 516
<b>19 01 03</b>	<b>Išorės santykių politikos srities išlaidos informacinių ir ryšių technologijų įrangai ir paslaugoms, pastatams ir su jais susijusios išlaidos</b>				
19 01 03 01	Užsienio politikos priemonių tarnybos išlaidos informacinių ir ryšių technologijų įrangai ir paslaugoms	5	459 764		459 764

## 19 01 SKYRIUS — IŠORĖS SANTYKIŲ POLITIKOS SRITIES ADMINISTRACINĖS IŠLAIDOS (tęsinys)

Antraštinė dalis Skyrius Straipsnis Punktas	Išlaidų kategorija	FP	2013 m. biudžetas	Taisomasis biudžetas Nr. 4/2013	Nauja suma
19 01 03 02	Išlaidos pastatams ir su jais susijusios išlaidos išorės santykių politikos srityje Sąjungos delegacijose	5	3 609 319		3 609 319
	19 01 03 straipsnis – Tarpinė suma		4 069 083		4 069 083
<b>19 01 04</b>	<b>Veiklos rėmimo išlaidos išorės santykių politikos srityje</b>				
19 01 04 01	Vystomojo bendradarbiavimo finansavimo priemonė (VBP) – Administracinio valdymo išlaidos	4	57 680 196	– 300 000	57 380 196
19 01 04 02	Europos kaimynystės ir partnerystės priemonė (EKPP) – Administracinio valdymo išlaidos	4	57 314 454	– 758 000	56 556 454
19 01 04 03	Stabilumo priemonė – Administracinio valdymo išlaidos	4	9 100 000		9 100 000
19 01 04 04	Bendra užsienio ir saugumo politika (BUSP) – Administracinio valdymo išlaidos	4	500 000		500 000
19 01 04 05	Sąjungos pagalbos teikimo rezultatų vertinimas, kontrolė ir audito priemonės – Administracinio valdymo išlaidos	4	p.m.		p.m.
19 01 04 06	Bendradarbiavimo priemonė branduolinės saugos srityje (INSC) – Administracinio valdymo išlaidos	4	1 400 000		1 400 000
19 01 04 07	Demokratijos ir žmogaus teisių Europos priemonė (EIDHR). Administracinio valdymo išlaidos	4	10 981 000		10 981 000
19 01 04 08	Išsivysčiusių šalių priemonė (IVP). Administracinio valdymo išlaidos	4	100 000		100 000
19 01 04 20	Išorės santykių politikos srities administracinės paramos išlaidos	4	p.m.		p.m.
19 01 04 30	Švietimo, garso ir vaizdo bei kultūros vykdomoji įstaiga – Išorės santykių programų įnašas	4	4 767 000	1 058 000	5 825 000
	19 01 04 straipsnis – Tarpinė suma		141 842 650		141 842 650
	<b>19 01 skyrius – Iš viso</b>		<b>163 646 024</b>		<b>163 646 024</b>

KOMISIJA

**19 01 SKYRIUS — IŠORĖS SANTYKIŲ POLITIKOS SRITIES ADMINISTRACINĖS IŠLAIDOS** (tęsinys)**19 01 04 Veiklos rėmimo išlaidos išorės santykių politikos srityje**

19 01 04 01 Vystomojo bendradarbiavimo finansavimo priemonė (VBP) – Administracinio valdymo išlaidos

2013 m. biudžetas	Taisomasis biudžetas Nr. 4/2013	Nauja suma
57 680 196	– 300 000	57 380 196

*Pastabos*

Šis asignavimas skirtas šioms išlaidoms padengti:

- techninės ir administracinės pagalbos, kurią Komisija gali deleguoti Sąjungos teisės reglamentuojamai įgyvendinančiajai agentūrai, išlaidoms,
- techninės ir administracinės pagalbos išlaidoms, išskyrus viešosios valdžios institucijų užduotis, kurias Komisija perdavė vykdyti pagal *ad hoc* paslaugų sutartis, abipusiai naudingas gavėjams ir Komisijai,
- centrinių būstinių išorės personalo (sutartininkų, deleguotųjų nacionalinių ekspertų arba laikinojo personalo), kuris turi perimti naikinamų techninės pagalbos biurų vykdytas užduotis, išlaidoms; išlaidos centrinių būstinių išorės personalui negali viršyti 4 337 552 EUR. Ši suma apskaičiuota remiantis preliminariomis metinėmis vieno žmogaus darbo metų išlaidomis, iš kurių 93 % sudaro atitinkamo personalo atlyginimas ir 7 % – papildomos mokymo, susirinkimų, komandiruočių, informacinių technologijų (IT) ir telekomunikacijų išlaidos, susijusios su tuo personalu,
- Sąjungos delegacijų išorės personalo (sutartininkų, vietinių darbuotojų arba deleguotųjų nacionalinių ekspertų) išlaidoms, siekiant perduoti programų valdymą trečiojoje šalyje veikiančioms Sąjungos delegacijoms arba perimti palaipsniui naikinamų techninės pagalbos biurų užduotis, taip pat papildomoms logistikos ir infrastruktūros išlaidoms, pvz., mokymo, susirinkimų, komandiruočių, IT ir telekomunikacijų bei nuomos išlaidoms, kurios yra tiesiogiai susijusios su išorės personalo, kuriam atlyginimas mokamas iš asignavimų pagal šį punktą, darbu delegacijoje,
- tyrimų, ekspertų susitikimų, informacijos sistemų ir leidinių, tiesiogiai susijusių su programos tikslo įgyvendinimu, išlaidoms.

Visos įplaukos iš valstybių narių ir kitų valstybių donorų įnašų, abiem atvejais įskaitant jų viešąsias ir pusiau viešąsias agentūras, arba iš tarptautinių organizacijų finansinių įnašų tam tikriems išorės pagalbos projektams arba programoms, kuriuos finansuoja Sąjunga ir jų vardu valdo Komisija, pagal atitinkamą pagrindinį teisės aktą gali būti panaudotos papildomiems asignavimams teikti. Tokie įnašai pagal įplaukų suvestinės 6 3 3 straipsnį yra asignuotosios įplaukos, remiantis Finansinio reglamento 21 straipsnio 2 dalies b punktu. Sumos, įrašytos į administracinės paramos išlaidų eilutę, bus nustatytos kiekvienai veiklos programai skirtame susitarime dėl finansinio įnašo, vidurkiui neviršijant įnašo į kiekvieno skyriaus atitinkamą programą 4 %.

Šiuo asignavimu finansuojamos administracinės išlaidos pagal 19 02, 19 09 ir 19 10 skyrius.

19 01 04 02 Europos kaimynystės ir partnerystės priemonė (EKPP) – Administracinio valdymo išlaidos

2013 m. biudžetas	Taisomasis biudžetas Nr. 4/2013	Nauja suma
57 314 454	– 758 000	56 556 454

*Pastabos*

Šis asignavimas skirtas šioms išlaidoms padengti:

- techninės ir administracinės pagalbos, kurią Komisija gali deleguoti Sąjungos teisės reglamentuojamai įgyvendinančiajai agentūrai, išlaidoms,



**19 01 SKYRIUS — IŠORĖS SANTYKIŲ POLITIKOS SRITIES ADMINISTRACINĖS IŠLAIDOS** (tęsinys)**19 01 04** (tęsinys)

## 19 01 04 02 (tęsinys)

- techninės ir administracinės pagalbos išlaidoms, išskyrus viešosios valdžios institucijų užduotis, kurias Komisija perdavė vykdyti pagal *ad hoc* paslaugų sutartis, abipusiai naudingas gavėjams ir Komisijai,
- centrinių būstinių išorės personalo (sutartininkų, deleguotųjų nacionalinių ekspertų arba laikinojo personalo), kuris turi perimti naikinamų techninės pagalbos biurų vykdytas užduotis, išlaidoms. Išlaidos centrinių būstinių išorės personalui negali viršyti 4 846 907 EUR. Ši suma apskaičiuota remiantis preliminariomis metinėmis vieno žmogaus darbo metų išlaidomis, iš kurių 93 % sudaro atitinkamo personalo atlyginimas ir 7 % – papildomos mokymo, susirinkimų, komandiruočių, informacinių technologijų (IT) ir telekomunikacijų išlaidos, susijusios su tuo personalu,
- Sąjungos delegacijų išorės personalo (sutartininkų, vietinių darbuotojų arba deleguotųjų nacionalinių ekspertų), kuris turi perimti programų valdymą trečiojoje valstybėje veikiančiose Sąjungos delegacijose arba palaipsniui naikinamų techninės pagalbos biurų užduotis, išlaidoms, taip pat papildomoms logistikos ir infrastruktūros išlaidoms, pvz., mokymo, susirinkimų, komandiruočių, IT ir telekomunikacijų bei nuomos išlaidoms, kurios tiesiogiai susijusios su išorės personalo, kuriam darbo užmokestis mokamas iš asignavimų pagal šį punktą, darbu delegacijoje,
- tyrimų, ekspertų susitikimų, informacijos sistemų ir leidinių, tiesiogiai susijusių su programos tikslo įgyvendinimu, išlaidoms.

Visos įplaukos iš valstybių narių ir kitų valstybių donorų įnašų, abiem atvejais įskaitant jų viešąsias ir pusiau viešąsias agentūras, arba iš tarptautinių organizacijų finansinių įnašų tam tikriems išorės pagalbos projektams arba programoms, kuriuos finansuoja Sąjunga ir jų vardu valdo Komisija, pagal atitinkamą pagrindinį teisės aktą gali būti panaudotos papildomiems asignavimams teikti. Tokie įnašai pagal įplaukų suvestinės 6 3 3 straipsnį yra asignuotosios įplaukos, remiantis Finansinio reglamento 21 straipsnio 2 dalies b punktu. Sumos, įrašytos į administracinės paramos išlaidų eilutę, bus nustatytos kiekvienai veiklos programai skirtame susitarime dėl finansinio įnašo, vidurkiui neviršijant įnašo į kiekvieno skyriaus atitinkamą programą 4 %.

Šiuo asignavimu finansuojamos administracinės išlaidos pagal 19 08 skyrių.

## 19 01 04 30 Švietimo, garso ir vaizdo bei kultūros vykdomoji įstaiga – Išorės santykių programų įnašas

2013 m. biudžetas	Taisomasis biudžetas Nr. 4/2013	Nauja suma
4 767 000	1 058 000	5 825 000

*Pastabos*

Šis asignavimas skirtas Švietimo, garso ir vaizdo bei kultūros vykdomosios įstaigos veiklos išlaidoms, kurias ji patiria, dalyvaudama Išorės santykių veiksmų programų valdyme (4 išlaidų kategorija) pagal 19 05, 19 06, 19 08, 19 09 ir 19 10 skyriuose jai suteiktus įgaliojimus, padengti.

*Teisinis pagrindas*

2002 m. gruodžio 19 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 58/2003, nustatantis vykdomųjų įstaigų, kurioms pavedamos tam tikros Bendrijos programų valdymo užduotys, įstatus (OL L 11, 2003 1 16, p. 1).

KOMISIJA

**19 01 SKYRIUS — IŠORĖS SANTYKIŲ POLITIKOS SRITIES ADMINISTRACINĖS IŠLAIDOS** (tęsinys)**19 01 04** (tęsinys)

## 19 01 04 30 (tęsinys)

2006 m. spalio 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1638/2006, išdėstantis bendrąsias nuostatas, kurios nustato Europos kaimynystės ir partnerystės priemonę (OL L 310, 2006 11 9, p. 1).

2006 m. lapkričio 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1717/2006, nustatantis stabilumo priemonę (OL L 327, 2006 11 24, p. 1).

2006 m. gruodžio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1905/2006, nustatantis vystomojo bendradarbiavimo finansinę priemonę (OL L 378, 2006 12 27, p. 41).

2006 m. gruodžio 21 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1934/2006, nustatantis bendradarbiavimo su pramonėmis ir kitomis didelėmis pajamas gaunančiomis šalimis ir teritorijomis finansavimo priemonę (OL L 405, 2006 12 30, p. 41).

2009 m. balandžio 20 d. Komisijos sprendimas 2009/336/EB, kuriuo taikant Tarybos reglamentą (EB) Nr. 58/2003 įsteigiama „Švietimo, garso ir vaizdo bei kultūros vykdomoji įstaiga“, kuriai pavedama administruoti Bendrijos veiksmus švietimo, garso ir vaizdo bei kultūros srityse (OL L 101, 2009 4 21, p. 26).

**DARBUOTOJAI**

KOMISIJA

## Komisija

## Administravimas

Pareigų grupė ir lygis <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>	Administravimas					
	2013 m.		Taisomasis biudžetas Nr. 4/2013		2013 m.	
	Pagal Sąjungos biudžetą leistinas pareigybių skaičius		Patvirtinto personalo plano pakeitimai		Iš dalies pakeistas personalo planas	
	Nuolatinės pareigybės	Laikinosios pareigybės	Nuolatinės pareigybės	Laikinosios pareigybės	Nuolatinės pareigybės	Laikinosios pareigybės
AD 16	24				24	
AD 15	190	22			190	22
AD 14	580	31			580	31
AD 13	1 969				1 969	
AD 12	1 329	53			1 329	53
AD 11	634	62			634	62
AD 10	1 012	11			1 012	11
AD 9	814				814	
AD 8	970	2			970	2
AD 7	1 072				1 072	
AD 6	1 245				1 245	
AD 5	1 363	20			1 363	20
Iš viso AD pareigų grupės pareigybių	11 202	201			11 202	201
AST 11	172				172	
AST 10	240	20			240	20
AST 9	529				529	
AST 8	539	12			539	12
AST 7	1 003	28	- 2		1 001	28
AST 6	802	19			802	19
AST 5	1 125	42			1 125	42
AST 4	929	20			929	20
AST 3	1 159	9			1 159	9
AST 2	511	13			511	13
AST 1	695				695	
Iš viso AST pareigų grupės pareigybių	7 704	163			7 702	163
<b>Bendras skaičius</b>	<b>18 906</b>	<b>364</b>	<b>- 2</b>		<b>18 904</b>	<b>364</b>
<b>Iš viso darbuotojų</b>	<b>19 270</b>		<b>- 2</b>		<b>19 268</b>	

<sup>(1)</sup> Pagal Europos atominės energijos bendrijos steigimo sutarties 53 straipsnį į Tiekimo agentūros personalo planą įtrauktos šios nuolatinės pareigybės: vienas *ad personam* AD 15 agentūros generalinio direktoriaus etatas, du AD 14 (iš kurių vienas – agentūros generalinio direktoriaus pavaduotojo), trys AD 12, vienas AD 11, du AD 10, vienas AST 10, du AST 8, vienas AST 7, devyni AST 6, vienas AST 5 ir du AST 3.

<sup>(2)</sup> Pagal personalo planą galimi tokie pakeitimai *ad personam*: iki 25 AD 15 pareigūnų gali tapti AD 16 pareigūnais, iki 21 AD 14 pareigūnų gali tapti AD 15 pareigūnais, iki 13 AD 11 pareigūnų gali tapti AD 14 pareigūnais ir 1 AST 8 pareigūnas gali tapti AST 10 pareigūnu.

**Europos Sąjungos įsteigtos juridinio asmens statusą turinčios įstaigos**

**Decentralizuotos agentūros**

**Decentralizuotos agentūros – Įmonės**

**Europos GNSS agentūra**

Pareigų grupė ir lygis	Europos GNSS agentūra					
	2013 m.		Taisomasis biudžetas Nr. 4/2013		2013 m.	
	Pagal Sąjungos biudžetą leistinas pareigybių skaičius		Patvirtinto personalo plano pakeitimai		Iš dalies pakeistas personalo planas	
	Nuolatinės pareigybės	Laikinosios pareigybės	Nuolatinės pareigybės	Laikinosios pareigybės	Nuolatinės pareigybės	Laikinosios pareigybės
AD 16						
AD 15						
AD 14		1				1
AD 13						
AD 12		1				1
AD 11		3				3
AD 10		2		3		5
AD 9		6		3		9
AD 8		5		6		11
AD 7		23		7		30
AD 6		8		1		9
AD 5		3				3
Iš viso AD pareigų grupės pareigybių		52		20		72
AST 11						
AST 10						
AST 9						
AST 8						
AST 7						
AST 6						
AST 5		2				2
AST 4		1				1
AST 3		1				1
AST 2		1				1
AST 1						
Iš viso AST pareigų grupės pareigybių		5				5
<b>Bendras skaičius</b>		<b>57</b>		<b>20</b>		<b>77</b>
<b>Iš viso darbuotojų</b>		<b>57</b>		<b>20</b>		<b>77</b>

KOMISIJA

## Vykdomosios įstaigos

## Švietimo, garso ir vaizdo bei kultūros vykdomoji įstaiga

Pareigų grupė ir lygis	Švietimo, garso ir vaizdo bei kultūros vykdomoji įstaiga					
	2013 m.		Taisomasis biudžetas Nr. 4/2013		2013 m.	
	Pagal Sąjungos biudžetą leistinas pareigybių skaičius		Patvirtinto personalo plano pakeitimai		Iš dalies pakeistas personalo planas	
	Nuolatinės pareigybės	Laikinosios pareigybės	Nuolatinės pareigybės	Laikinosios pareigybės	Nuolatinės pareigybės	Laikinosios pareigybės
AD 16						
AD 15						
AD 14		1				1
AD 13		4				4
AD 12		5				5
AD 11		4				4
AD 10		15				15
AD 9		14				14
AD 8		16		2		18
AD 7		3				3
AD 6		9				9
AD 5		5				5
Iš viso AD pareigų grupės pareigybių		76		2		78
AST 11						
AST 10						
AST 9						
AST 8		3				3
AST 7		4				4
AST 6		1				1
AST 5		9				9
AST 4		7				7
AST 3		3				3
AST 2						
AST 1						
Iš viso AST pareigų grupės pareigybių		27				27
<b>Bendras skaičius</b>		<b>103</b>		<b>2</b>		<b>105</b>
<b>Iš viso darbuotojų</b>		<b>103</b>		<b>2</b>		<b>105</b>

*IV SKIRSNIS*

**EUROPOS SAJUNGOS TEISINGUMO TEISMAS**

EUROPOS SAJUNGOS TEISINGUMO TEISMAS

**DARBUOTOJAI**



## EUROPOS SĄJUNGOS TEISINGUMO TEISMAS

## Europos Sąjungos Teisingumo Teismas

Pareigų grupė ir lygis	Europos Sąjungos Teisingumo Teismas					
	2013 m.		Taisomasis biudžetas Nr. 4/2013		2013 m.	
	Pagal Sąjungos biudžetą leistinas pareigybių skaičius		Patvirtinto personalo plano pakeitimai		Iš dalies pakeistas personalo planas	
	Nuolatinės pareigybės	Laikinosios pareigybės	Nuolatinės pareigybės	Laikinosios pareigybės	Nuolatinės pareigybės	Laikinosios pareigybės
AD 16	5	—			5	—
AD 15	10	1			10	1
AD 14	45 <sup>(1)</sup>	45 <sup>(1)</sup>		1	45 <sup>(1)</sup>	46 <sup>(1)</sup>
AD 13	100	—			100	—
AD 12	102 <sup>(2)</sup>	68		1	102 <sup>(2)</sup>	69
AD 11	67	75		1	67	76
AD 10	42	34		1	42	35
AD 9	136	2			136	2
AD 8	170	1			170	1
AD 7	156	—			156	—
AD 6	44	—			44	—
AD 5	49	28			49	28
Iš viso AD pareigų grupės pareigybių	926	254		4	926	258
AST 11	10	—			10	—
AST 10	12	1			12	1
AST 9	29	—			29	—
AST 8	41	5			41	5
AST 7	67	29			67	29
AST 6	65	24			65	24
AST 5	66	47		1	66	48
AST 4	81	42			81	42
AST 3	140	10		1	140	11
AST 2	84	5		1	84	6
AST 1	57	—			57	—
Iš viso AST pareigų grupės pareigybių	652	163		3	652	166
<b>Bendras skaičius</b>	<b>1 578 <sup>(3)</sup></b>	<b>417</b>		<b>7</b>	<b>1 578 <sup>(3)</sup></b>	<b>424</b>
<b>Iš viso darbuotojų</b>	<b>1 995 <sup>(4)</sup> <sup>(5)</sup></b>			<b>7</b>	<b>2002 <sup>(4)</sup> <sup>(5)</sup></b>	

<sup>(1)</sup> Iš jų viena AD 15 *ad personam*.<sup>(2)</sup> Iš jų viena AD 14 *ad personam*.<sup>(3)</sup> Neįskaitant potencialaus rezervo, kuriam nenumatyti asignavimai ir kurį sudaro pas Teisingumo Teismo, Bendrojo Teismo arba Tarnautojų teismo narius deleguoti pareigūnai (6 AD 12, 12 AD 11, 18 AD 10, 9 AD 7, 11 AST 6, 17 AST 5, 21 AST 4 ir 8 AST 3).<sup>(4)</sup> Įdarbinimas į kai kurias darbo vietas ne visą darbo laiką gali būti kompensuojamas kitus darbuotojus priimančią ir dėl to atsilaisvinusias atitinkamos kategorijos darbo vietas.<sup>(5)</sup> Neįskaitant pareigybių, susijusių su Teisingumo Teismo statuto daliniu pakeitimu (teisėjų skaičiaus padidinimas): laikinosios pareigybės 12 teisėjų kabinetams (7 AD 14 pareigybės, 11 AD 12 pareigybių, 12 AD 11 pareigybių, 6 AD 10 pareigybių, 12 AST 4 pareigybių ir 12 AST 3 pareigybių); nuolatinės pareigybės Bendrojo Teismo kanceliarijai (3 AD 9, 1 AD 5, 1 AST 2 pareigybių perkvalifikavimas į AD 5 pareigybę, 1 AST 1 pareigybių perkvalifikavimas į AD 5 pareigybę ir 6 AST 1 pareigybių perkvalifikavimas į 6 AST 3 pareigybes).

